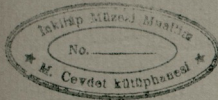


۱۹۱۷ شریں اول

سای : ۱۳

برنجی سنه



علم ، صنعت و اخلاق دار لفظی مجموع

ادبیات میساجی‌لری

خزنامه

ادیب‌آئزده «شیخی» مخلصیه شهرت قازانان «کرمیانی حکیم سان» «چلی سلطان محمد» له اوغلی «ایکنجی مراده» دورینک الک بو یوک شاعری صاییلر: تا اسکی تذکره‌جیلردن باشلایه‌رق بو کونکی ادبیات متوغلارینه قدر هر کس بو خصوصده متفقدر. اسکیارک معنادر بظرافتله ویردکری «شیخ الشعرا» عنوانی دیلرده، «دیوان» یله «خسر ووشیرین» ی درت یوز ییلدر اللرده کزنه بو شاهرک براز خسران و براز سفاقله کچن حیاتی، «تذکره شعرا» لرمزک معناسز سطرلری آراسندن بیه آز چوق وضوحه سجه‌لییلر: کنجلیکنده تحصیل مقصدیه آناطولینک، ایراک برچوق برلری کزدکدن صوکرا، مملکته دونه‌رک اوقت شمیدیک اجزاخانه‌لر قامنده اولان برعطار دکانی آچان، وقتی کاه اوراده هیکملکه، کاه کرمان بکریله عثمانی سلطانلرینک سیرایلرده قصیده‌چیلکه کچیرن ذکی و صنعتکار بر روحک حکایه‌سی... لزومسز سجعلر وقیصه سطرلر آراسنده یک حس ایدیلدن کچن بو بدیخت و سرسری سقاات حکایه‌سی، آزچوق، بوتون خرابات ازلرینک سرگذشتی دیکمدر. صنعتیه بوتون «ماصرلرینه فائق اولدینی» حالده، سفاقلرینی کوچوک بر دکانک راقلری آراسنده یالکیز شهرک و شرابک الهی نشووه‌سیله اویوتان بو یوکسک روح، او دورک سائر بر چوق سربست ققاری کی، «حاجی پیرام ولی» دن ال آمشدی؛ فقط ازلرلرده، صوفیانه نغمه‌لردن زیاده، زهده قارش عیصیان ایدن کنیش و سربست برجات آرزوسی دویولور. «نظامی» نک قاچ عصراتی موضوعه یکی بره‌جیان فغخ ایدن «شیخی»، غزللرلرده شرابی، کوزه‌لکی، شعری، موسیقی و براز قایا، براز یایمه لسانیه اوقدر صمیمی ترنم ایدرکه، حایه اولان بو مجلولیتی، طبیی بر صورتده اونی ابدیت و وحدت تلقیه قدر یوکسه‌لشدر: «خسر ووشیرین» ده کی مشهور ترجیع بندی، ایران ادبیاتنده کی نمونه‌لردن آشاغی صاباماقده، بوتون صنعتکارلر متفقدر. عرب علمیه عجم ادبیاتنده کی دهرین بیلگیسی اونی سائر برچوقلری کی بایاغی، روحمیز بر مقبله، طامسز بر بلاغت متبحری شکلنه صواقماش، صنعتله روحی آراسنده کی ازلی رابطیه قیرامامشدی. طبیعتک نهایتسز کوزه‌لک‌لرینی، آنجاق بر عجم نقاشی کی بر بلانده و حرکتدن محروم کورمه‌کله برابر، رنگلرینک چوقانی و بارلاقانی

اعتباریه «خسر ووشیرین» شاعرینه بر قصور بولوناماز: بو یوکلرک اترک «بزم جم» لر تصور ایدن پارچهلری واردرکه، عودلرک، مزمارلرک، قوبوزلرک غشی ایدن بسترلی آراسنده، دوتن قدح‌لرک بالور سسلری دویورور. چیلای وجودیه، شفاف صولر اوستندکی معصوم نیلوفرلری آکدیران «شیرین» ک مادی و معنوی سیاسی، منظومه‌ک مختلف یرلرده ترسیم ایدیلشدر؛ بو سپا حیاندن و هیجاندن بوسبوتون محروم صایلاملازنده، مع‌التأسف، بر میناتور کی، دهرینلکدن محرومدر. یالکیز، بو قصورک «شیخی» ده یک بزم و ایراک بوتون ادیب‌آئزده عاقد اولدیفنی ده اونو تاماملیز.

تکمیل او اسکی دور شاعرلی کی، «شیخی» نک صنعت حیانتدده قصیده‌چیلک بو یوکلر بر موقع طوتار. شرق روحی، ذله و تکاپویه قارش حلالک مشفق، یک حساس‌در. هله اسکی زمانلرده مادی قوتک، ظلمک اؤکنده اکیلمکه قاتناغان وجدانلر، یاشامق حقی غیب ایتیمکه محکوم ایدیلر. هر شاعر یاشایه ییلمک ایچون ازلرینی حکمدارلرله تقدیم ایدر، هر تورلو وسیله‌لردن استفاده ایدرکه اوزون، مطمئن قصیده‌لر یازاردی. یوکسک موقعلره چقیه ییلمک ایچون بر تک یول واردی: سرای دالقا ووقلی... «الفیه و شایفه» کی، بورغون، اختیار حکمدارلرک مادی ذوقلرینی ایقلاط، قصیده‌لر یازیش ازلرک محررلرینه، منورلرک وجدانی «حکم» نامی ویرمکده هیچ برئاس کورموردی. ایشته او زمانلردن بریدرکه، شرقده یقین منور صنف حالا هیچ حس ایتمدن، وجداننده بر آغیراتی دویمده کن کلیلر. هله بوندن درت بش یوزیل اولدینی «شیخی» نک زماننده، سرایک قازیشنده اکیلمک چوق طبیی بر وظیفه‌یدی. «کرمیانی حکیم سان» دورینک ایجابانه اویهرق، کرمان بکریله، عثمانی پادشاهلرینه مطنه‌لی قصیده‌لر یازدی؛ «ایکنجی سلطان مراده» نامه «خسر ووشیرین» ی تألیفه باشلادی؛ فقط، بر پادشاه ندیمی اولقی ایچون لازم ککن بوتون خصلتله مالک اولدینی حالده، بر تورلو دکاننک درت دیواری آراسدن فیروپوب چقمامادی. عجم ذوقته قابل دکل ایصنایامیان جاعل کرمان بکی، اوزانلرک دستانلری «شیخی» نک قصیده‌لرینه چوق ترجیع ایدیلوردی؛ «چلی سلطان محمد» و «سلطان مراد» اطرافنده کی ادا مالر ایه، بو ذکی و صنعتکار شاعری پادشاهک یانه صواقمق ایچون بوتون قونلری صرف ایتیمکه ایدیلر. بو ایکی بو یوکلر مانه قازیشنده زاوالی «شیخی» حیانتک صوکنه قدر دکاننک راقلری بکله مکه مجبور اولدی. هله بر دقه، پادشاهک لطفه مظهر اولارق برچوق احسانلر، عملیه‌لرک مملکته دوترکی، رقیبلرینک تشویق سببیه، یولده حرابلرک باصقینه اوغرامش،

خمس لری تشکيل ايدن حكايه لردن فرمیزد: ابتدا اون ايکي
بيتن عبارت بر تحميد و نعت ؟ بونی بکرمی دوت يتلک بر
« دهای دولت شاه » تعقيب ايدیور . شاعر ، مائل دعالردن
هيچ بر آریلی اولمایان افاق بر پارچدن صوکرا: جهانک
ذوق و صفاده بولونديني شو صيراده کنديسنگ او اسکی بحث
وبلادن قور تولاماديني ، راحت اومدخه زحمت کوردیکنی ،
دولت ایسته دکه بحث بولديني ، تأثرله دوشونور و بونک
سینی آراک ک عقلنه بر حاکيه کلپور . ایسته « آفازدستان » منواتی
آلنده کی بو قسم ، حاکيه نک اصل کنديسیدر . کورولور که
« شیخی » بو آرنده شاعر لر مزمه مخصوص اوزون مقدمه لردن
قاجش ، و عقل سلیمه او یوقه ، تکلف سز جه مقصده کپور بر مشدر .
اسکی بر لسان ایله یازیشل اولدینی ایچون بر چوق قارنلرک
زحمتله اوقویه جقارنی دوشونه رک متندن پک آز اقتباس
ایتمکله برابر شاعرک افاده سنی هان عیناً آلدینمز بو حاکيه نک
موضوعی شوندن عبارت: هر کون بوک چکیمکن ، صوبه ،
اودونه کیتیمکن بیقمش ، ضعیف ، خسته بر اشک وار . تنده
بر توی بیله قالمش ، لکنز براته بر دریدن عبارت . آرقاسنه
سینک قونسه یورولور . او قدر آچ که بر آوچ صامان کورنجه
تی آربه آربه دوغرا نیور . قولاغنده قارغله درنک قوروش ،
کوزینک ایچی سینکلر یوواسی ... آرقاسندن بالانی آلنسه ،
قالانی ایت آرتینغدن فرمیز اولاجق . صاحبی کونک برنده
ناصلسه بوکا آجیور ، بالانی آلاق اوتاقه صالیور . اووقت
اشک ، هیچ کورمه دیکی عمتتم بر منظره قارشینسده حیراندو:

کوردی اونقلده یورور اوکوزلر
اودلی کوزلر و کرلی کوکسلر
سوموروب اوپله برلر اوتلاخی
که چیکک قین طمار (داملار) یاخی
بوینوزی بعضینک آت کی
کینک حلقه حلقه یای کی
بوکروشوب چون بربرلر آوازه
یاغولانیردی طالع و دروازه
خرمکین قیلار اینک سیران
قالدی کوروب صیغیرلی حیران
که یورورلر فراغت و خوش دل
گاه یایلاق و قیشلاک منزل
نه بولار دردی نه غم بالان
نه بوک آلنده خسته و نالان
عجیه قایلر و تفکر ایدر
کندی احوالی تصور ایدر
که: برز بونلر ایله خلقتده
الده آیاقده شکل صورنده
بونلرک باشلرینه تاج نه دن
بره بو قدر و احتیاج نه دن

و پادشاهدن بکی آدق لری دکل اسکیدن بری النده اولان
شیرلی ده اولنرله برافقه مجور اولشدی ...



ایسته ادبیات تاریخمزمده باشل باشه بر موقعی اولان
« خرنامه » بو هرب حادته ک نتیجه سیدر . « دیاطه برنجیه
کیدرک » اوده کی بولغوردن اولان « زوالی شاعر » بو
ضربه نک کنديسنه زده نک کدیکنی پک ایی آکلادی؛ و شرقد
امثالنه پک آز تصادف ایدیلن تریه بر طرافقه ، بونک انتقامی
آلق ایستیرک « خرنامه » بی یازوب پادشاهه تقدیم ایتدی . اسکی
تذکره مجلر بونک ایجاب ایدن تأثیری یاپدینی و پادشاهک
مسبیلری جزالاندر دقندن باشقا ، آیرنجه بوتون ضرورلی ده
فصله سله تضمین ایتدیکنی یازارلر ؛ حتی بونکله ده اکنفا
ایتمه رک بو اثرک بعضی پارچهلر یقه نقل ایدرلر . ینه عینی
شاعرک مثلاً « قی سیه » سی تذکره مجلر طرفندن ذکر ایدیلک
سمادته بیله نائل اولامادینی حالده ، « خرنامه » نک بو قدر
اهمیتله تلق اولونماسی هر حالده دقته شایاندر . ادبیات یز بوشکل
وماهتده باشقا بر اثر وجوده کتیرمه دیکی ایچون اولاجق که ،
شو صوک زمانلرده یازیلان شیرله بیله دالماخه خرنامه « دن بحث
اولونور ؛ و « لطیف » ایله « سیه » و « عاشق چلی » تذکره لرده کی
محدود پارچهلر دالما تکرار ایدیلر . آنچاق ، اسکی قنار اعتبار
نتیجه سی اولاق ، « خرنامه » دن بحث ایدمه نلرک هیچ بریسی
بو اثری کورمه دیکنی اعتراف جسارتنده بولونما مشدر ...
حقیقت شوکه ، « خرنامه » ادبیات مرافیلرینک بوتون تحریرینه
رغماً هیچ بر طرفده میدانه چقمه مش ، ادبیات تاریخمزمده
بو قدر اهمیت قازانان بو اثرک نه دن عبارت اولدینی بر تولو
آکلاشلامامشدی . اکر بر قیاسنه اول ، کتبخانه لر مرک تولو
رافلرندن برنده تصادفاً المزه کچمه مش اولسه یدی ، بو مجهولیت
کپیلیر دالما نه قدر دوام ایدوب کیده جکدی . صرف تصادفه
بورجلی اولدینمز بوا دی « کشف » ی معاسز بر خودینلکه
پالکیز کندينز حصر ایتمک ایسته مديکمز ایچون ، بو افاق
مقاله ی « شیخی » نک اوتک و مغله اترینک تحلیلک حصر ایدیسورز .
« خرنامه » شیمیدی به قدر غلن اولونديني کي مختلف بايلرله
فصلله آیریش اوزون بر منظومه دکدر . طوبی طوبی یوز
یکرمی دوت بیتدن عبارت افاق و چوق ساده بر حاکيه جک !
ترتیب و ایضاح اعتبارله اثره هان هان قصور سز ديه بیلیرز :
شاعر ، سائر بر چوق آرقا داشلری کی لزوم سز تفصیلات ایله
صیغه لر دولور اوجنی برده ، منتظم بر نسبت دائره سده حاکيه نک
بوتون اقسامی اوقالتیور ؛ و پالکیز الکجانی ، الک معالی خطلری
چیزمکه اکنفا ایدیسور . بوکوجو جک حاکيه ، تربی اعتبارله ،

بزی کور آربه اونی پای ابتدی

بونلرک بوینوزن کم کی ابتدی ؟

ایری، متعظم اوکوزلر قارشیسندن خسته اشکک بوکوروشی و بوساوات پرور دوشونجه سی، جدآ خارق العاده دینه جک قدر صنعتکارانه در . یوقاریده، اشکک عجز و ضعیفی کوزهل تصویر اولونموشده، بو ایکنجی صفحه، بدی سکزی بیت ایچنده ایثانیلمایه جی بر تصویر قدرتی کوسته دربور، حیاتی و طبیعتی هیچ کومره من اسکی شاعرلرمزده دکل، حتی بو کونکی نازر و ناظملرمز آراسنده بیله بویه بر قاچ چیزکیله بو قدر جائلی و مناسلی برلوحه یاشاته بیله جک کیسه یوقدر دیه بیلیرز. بوفلسفی دوشونجه لرینی بر تورلو حل ایدمه من اشکک و عجباً کیسه باش وورسم، دیه سراق ایچنده قالیور؛ نهایت، نیجه کونلر کوردوب کیریمش اسکی اختیار، حکیم بر اشکک مراجعه قرار ویریبور. «شیخی، نک بو اشکی مهم بر شخصیت عدایتدیکنی قولایچه آکلایورز: «بو اشک جوق درایتلیدی؛ قویروغنی اوزاته رق شیطانی کیزلیجه نوحک کیسه آلان بو ایدی. حتی، درایت و فصاحتندن دولایه مسیحک اشکی بیله یوکا فوق العاده حرمت ایدهردی. قورتلر، آرسالانلر، هبسی اوندن قورقاردی. «بزم ضعیف اشک، بویوک بر حرمتله اونک یانته کیده رله دردی آکلاندی :

سن اشکار ایچنده کامل سک

عالی و شیخ واهل و فاضل سک

آندکه اصلاح ایدمه طیک شروشر

خر دجاله دیبلر کور کور

منزل مؤمنینه رهبر سک

صربک صافینه مظهر سک

نسبتکدر مثل خطیلرله

نفسک خوش کلایر ادبیلرله

سن اشککک نه شک حکم اجل

مستکلم اوکریدن ایت کل حل

بو کون اونقده کوردم اوکوزلر

که روین (کرده) پرور ایدی کورکلر

هر بریسی سبیز و قوتلی

ایچی و طبعی یاغلی وانی

بونلره ییچون اولدی ارزانی

بزه بیلدر شو تاج سلطانی

بو قیدو کورده بزم ایلر بزم هیلر بزم

که اولمادی بر بوزنده بوینوزن

هر صیغردن اشکک نیته اوله کم

جو مثل درکه در بر پی آدم

خر اگر خورو پی تمیز اولدی

چونکه یک طرزی اول عزیز اولدی

بارکنش لکده جوق بزز فایق

بوینوزه ییچون اولمادی لایق

اختیار اشکک و شکایه بکزمین بوسوالی دیگه دکن صوکر

شو حکمایه جوانی ویریبور: «های شاقین های، بواشکک سبی یک بسطدر: جناب حق بونلری وارادتینی وقت آربه بوغدای ایشله منی کندیلرته نصب ابتدی؛ باشلرته دولت ناجی قومناسی، ایچلرینک طیشلرینک ات ویاغله دوله سی بوندندر. حال بوکه بزم الوبوک ایشمز اودوندنر. بونی دوشو. نورسک، بزه قولاقله قویروغک بیله فضلله اولدینقی آکلار سک. مسکین اشکک، یاس آرترمان بوجوبک اغیرلنی آتنده اورادن آریلیرکن، بردن بره ذهنته بر شیمشک چاقدی: آرتق او، باشقا اشکک کی اودون و اوت میه جک، اوکوزلری یاغلاندران، آیه بکزر بوینوزلر چیقاران مقدس بغدادین آریلمایه جقدی. زاولالی، بوخارق العاده بولوشک نشسته بیله ایجه دولاشدقدن صوکر، نهایت، بوکوروشم براکین تارلاسی بولدی. یاغ و بوینوز عشقیله یشیل اکینلره اوله صالدردی که، برقاج دقیقه ایچنده، اوکوبورمن تارلانک برنده قارا طور اقدن باشقا برشی قالماشدی... شیمدی، طومش اشکک حالی کوریبورز: تارلانک کنارنده بووارانوب اوینادقدن صوکر، عشقی جوشیور، اسکی زمانلرینی خاطرلایوب شیمدیک سعادتندن دولایه ترنه باشلایور. فقط بوسادت ترنی، زاولالی اشکک ایچون بر فلاکت باشلانغیجدر: اونک تیزبردهن آکیرمه سی ایشتین تارلاصاحی بردن بره قوشوب کلور؛ و تارلانک برنده بریقین قارا طور اکر کورنجه، آتنده کی صوباسیله اشکی دوویبور، دوویبور؛ بونکده حرصی آلامایه رق مان بیجاغنی چقاریبور و بوینوز آرقه سندن قوشان بیچاره حیوانک قولایغله قویروغنی ده کسبور... آرتق قویروقسز و قولاقسز اشکک، اختیار اشکک نصیحتلرینی خاطرلایه دک قاجیور و یوله کندیسنه حالی صوران برآرقاداشنه، حرص یوزندن اوغرادیقی بوفلاکتی، نهایتسز برتأثرله، آکلایور. «شیخی، بو نتیجینی برقاج بیت ایچنده قصه و صنعتکارانه برصورتده تعریف ایدهرکن، ظریف و تزیه برادایله بردن بره کندیسنه کیور و قصه بر دعا ایله حکمایه بیتیریبور:

باطل ایسته بو حقدن آریلدم

بوینوز اودم، قولاقدن آریلدم

بم اول نم بوکنده کی خرنلک

غصه لر بالفنده و الهودنک

نه یوک برنفس کیده ریجی وار

نه برز چکمکنی یاریجی وار

خرکدا ایکن آربه یه عساج

کوزمه تیرم که اوروله باشه تاج

ایستر ایکن خلایق روزی

وارش ایتدم خرامیلر روزی

کر دوموزلره اولمایه بوروق

آه کیندی قولایغله قویروق

«نامق کال» که محمودندیم پاشاه حقدده کی مشهوره «هرنامه» سی ،
چوق مؤخر دورلک عسولی اولدینی حالده یته «خرنامه»
قوتنده صابیلماز . هر حالده «شیخی» ، بزم ادبیات تاریخمزد
«دیوان» ندن ، «خسرو شیرین» ندن زیاده بو اوراق و بیسط
«اشک حکایه سی» له شخصیتی تثبیت ایتددر . اساساً بو حکایه ده
موضوعی اعتباریله اوقدر کوزمل اوقدر هر محبطه ، هر دوره
تطبیق قابیلدده کی ، بر یوزنده هر زمان آج اشکدر وطوعیش
او کوزلر بولوندقجه اونک لذته اوقونه جننی تخمین ایتک بویوک
برکشف صابیلماز ...

کورسیتی زاده محمد فؤاد

نثر

مدینه

۲

... بز مدینه تک اک بویوک اوتلته ایتمشدک ، بو اوتل
ایلک انسانک ایلک قولبسدن یالکنز کیش ، ارتقاعی
ویویوکسی . بر جانی درت دیواره ، سوکرا متادی یوزلرجه
دلک ، سوکرا بو دلکدرک هر برنده دمیر برر قاریوله ...
اوک طرفی باشند باشه قفسددر . یاری دیشارده یاری
ایچریده سکز . اوتلک هر اودامی بر دکان کبی صابیلرله
وهر صوفه سی برر جاده کبی انسانلرله دولو ایدی . اصل
مدینه لیلر ایپک و تمیز کینیولر . یوزلنده اسکی مدینلرک
بشوش صافتی ، اللرنده هر کون بش دقعه آلتان آبدستله
یوموشامش و بیاضلاقمش بر جلد وار . بالحاصله کنجیلری که
آنجاق کیمجیلری کورولور . مدینه تک بر قسسی زنکیندر . فقط
مدینه زنکیلکنکی آتلاق لازم : بر اوکز ور خرمانچیکز
واری ؛ یعنی قیزغین بر ساج اوستده کی آتاکنیز یانارق
یورودیکنز شو سواققرده قفسدن بر جهه کز ، و مدینه تک
اوجندن بوش مکه چوللرینه دوغرو درک کی اوزون خرمان
لریکنز ، بر قاج سیزه دوغمنز باقیورومی ؟ اورته حاللی سکز .
آریجه سکز دلکلی بر دیوار کز - دکانکز ویا اوتلکز -
واری ؟ زنکیسکز . یاغور یاغمازه آج قالر ، حاجی کلزسه
فقیر دوشورسکز .

طبیعی مدینلرک هر ساعتی عبادتده ، اوتلده ویا اوده
کیمز . استاسیونه کیدن طوبراق یول اطرافنده قهوه لری
وارددر . فرون یابیلور کی قازیش ایری طوبراق ایپی ،
ویونک قارانتی بر کوشه سنده اسکی کوی اوجاقرینه بکزه یین

حکم سلطانله کاوله یابنده
چرخ آکا چاکروفلک بنده
کیم اولای باری برایی اجلاف
که ایدی توفیق پادشاهه خلاف
شاه قهری نمود بالله اگر
چرخ پاش چکمه اید زردوزر
کوکره اوردی ناله و فریاد
داد ای پادشاه عادل داد
«شیخی» اوزاته ناله و آهک
نکده دائر بیلیر شهنشاهک
کر عناشیدن ایستسه ک توفیر
ایته دولت دعاسنی تقصیر
بیجه کیم یوزمانه ناساز
جاهاه ناز ویره اهله نیاز
نقددر کیم جهان بی اخلاص
عارفی خارج ایدعهایی خاص
اول شیک ایپی عزو نازا ولسون
دشمنک غم و نیاز اولسون

بو اوفه جق تخمیلدن یک ای آکلاشیلر بیلیرک ، «خرنامه»
تخمیکه اعتباریله جوق قصورسز برصنت اثریدر . تورک و ایران
ادیانلرنده ، اقسام آراسنده کی نسبتی محافظه ایتک و تخمیکه ده کی
وضوحی ، سرایت جریانی غیب ایتیه ریک باشند سوک قدر
مین برلان تعقیب ایلمک هان هیچ دوشونولمز . ایشته
یونقده دن دوشونه جک اولورسوق ، بو کوجوک منظومه تک تخمیکه
اعتباریله حتی «خسرو شیرین» ، جوق فانی اولدیغی در حال
قبول ایدرز . لسان ونغم اعتباریله کوزده چارپان قصورلره
کنجه ، یونلری «شیخی» یه بولگه تمکدسه ، بشوز سنه
اولکی عثمانی ادیبسانک اوزمانکی ابتدایشکنه عطف ایتک
هر حالده داها دوغرودر . یوقسه «شیخی» ، کرک لسانک
بوروزسلکی ، کرک نظمده کی مهارتی اعتباریله اودور
شاعر لری تک هبسته فانی عد اولونیوردی .

«خرنامه» تک اک بویوک قیمتی نه لساننده ، نه شاعرک
تخمیکه ده کی مهارتنددر . اونی قاج یوز سنه تک عثمانی ادیباننده
امثالیز بر شاه اثرعد ایتدیرمن شی ، اصل ، یگانه ، هجوی بر
اثر ، اولماسندن عبارنددر . یوقسه داها «شنامه» دن پاشلایرق
ایران ادیباننده و ادیبانمزد بو کی حکایه لره یک جوق تصادف
اولونه بیلیر . بزده واریانده اصل نادر اولان ، تصادف ایدیله یین
شی ، هجوده ظرافت و تراهددر . «خرنامه» بی برطرفه چقاده جق
اولورسوق ، هجو نامه کوستره چکمز دیگر محصورلر ، یته
«شنامه» صاحبک «محمود غزنوی» حقدده کی مشهور
هجویه سندن «نقی» تک «سهم قضا» سنه وده اشرق «ک
کیانته قدر ، باشند باشه غلیظ و یابانی بر طاسم سوکوتیلردن
عبارنددر . «ضیا پاشانک» ، «عالی پاشاه حقدده کی «ظفرنامه» سیله